



Dampflokomotiv-Reihe K

37067

| Inhaltsverzeichnis | Seite | Sommaire | Page |
|----------------------------|--------------|--|-------------|
| Informationen zum Vorbild | 4 | Informations concernant la locomotive réelle | 5 |
| Sicherheitshinweise | 6 | Remarques importantes sur la sécurité | 10 |
| Wichtige Hinweise | 6 | Information importante | 10 |
| Funktionen | 6 | Fonctionnement | 10 |
| Schaltbare Funktionen | 7 | Fonctions commutables | 11 |
| Parameter / Register | 22 | Paramètre / Registre | 22 |
| Betriebshinweise | 23 | Remarques sur l'exploitation | 23 |
| Ergänzendes Zubehör | 24 | Accessoires complémentaires | 24 |
| Wartung und Instandhaltung | 26 | Entretien et maintien | 26 |
| Ersatzteile | 32 | Pièces de rechange | 32 |

| Table of Contents | Page | Inhoudsopgave | Pagina |
|---------------------------------|-------------|------------------------------|---------------|
| Information about the prototype | 4 | Informatie van het voorbeeld | 5 |
| Safety Notes | 8 | Veiligheidsvoorschriften | 12 |
| Important Notes | 8 | Belangrijke aanwijzing | 12 |
| Functions | 8 | Functies | 12 |
| Controllable Functions | 9 | Schakelbare functies | 13 |
| Parameter / Register | 22 | Parameter / Register | 22 |
| Information about operation | 23 | Opmerkingen over de werking | 23 |
| Complementary accessories | 24 | Aanvullende toebehoren | 24 |
| Service and maintenance | 26 | Onderhoud en handhaving | 26 |
| Spare Parts | 32 | Onderdelen | 32 |

| Indice de contenido | Página | Innehållsförteckning | Sidan |
|----------------------------|---------------|-----------------------------|--------------|
| Aviso de seguridad | 14 | Säkerhetsanvisningar | 18 |
| Notas importantes | 14 | Viktig information | 18 |
| Funciones | 14 | Funktioner | 18 |
| Funciones posibles | 15 | Kopplingsbara funktioner | 19 |
| Parámetro / Registro | 22 | Parameter / Register | 22 |
| Instrucciones de uso | 23 | Drifthanvisningar | 23 |
| Accesorios complementarios | 24 | Ytterligare tillbehör | 24 |
| El mantenimiento | 26 | Underhåll och reparation | 26 |
| Recambios | 32 | Reservdelar | 32 |

| Indice del contenido | Página | Indholdsfortegnelse | Side |
|---------------------------------|---------------|----------------------------|-------------|
| Avvertenze per la sicurezza | 16 | Vink om sikkerhed | 20 |
| Avvertenze importanti | 16 | Vigtige bemærkninger | 20 |
| Funzioni | 16 | Funktioner | 20 |
| Funzioni commutabili | 17 | Styrbare funktioner | 21 |
| Parametro / Registro | 22 | Parameter / Register | 22 |
| Avvertenze per il funzionamento | 23 | Brugsanvisninger | 23 |
| Accessori complementari | 24 | Ekstra tilbehør | 24 |
| Manutenzione ed assistere | 26 | Service og reparation | 26 |
| Pezzi di ricambio | 32 | Reserve dele | 32 |

Informationen zum Vorbild

Ab 1917 wurde in Esslingen die erste und einzige deutsche Lokomotiven-Baureihe mit 6 Kuppelachsen gebaut: die legendäre Württemberger „K“. Diese eigenwillige Konstruktion war erforderlich, um ohne aufwändige Baumaßnahmen an den Steilstrecken über die Schwäbische Alb und den Schwarzwald ein hohes Reibungsgewicht und damit die erforderliche Zugkraft zu erreichen.

Die ersten Maschinen wurden noch an die K.W.St.E. abgeliefert und waren in ähnlichen Farbgebungen gestaltet wie die berühmten Schwestern der Klasse C. Weitere Serien gingen nach dem 1. Weltkrieg mit kleineren Konstruktionsänderungen an die Deutsche Reichsbahn. Insgesamt 44 Lokomotiven bildeten fortan die Baureihe 59.

Mit der Elektrifizierung der Bergstrecken wurden die meisten Loks der BR 59 in Deutschland arbeitslos und nach Österreich abgegeben. Einige Maschinen wanderten im Zweiten Weltkrieg nach Jugoslawien oder Ungarn, nur wenige sind zur Deutschen Bundesbahn gelangt oder zurückgekommen. Als Splittergattung wurden sie nur außerplanmäßig eingesetzt und Anfang der 1950er-Jahre ausgemustert.

Information about the Prototype

Starting in 1917 the first and only German locomotive class with 6 coupled axles was built in Esslingen: the legendary Württemberg “K”. This unique design was necessary in order to achieve a high level of weight adhesion and thereby the required tractive effort on the steeply graded routes over the Swabian Alb mountains and the Black Forest, while avoiding the need for expensive civil engineering.

The first units were delivered to the K.W.St.E. and were painted in colors similar to the paint scheme for the famous class C. Additional series with small changes in the design went to the German State Railroad after World War I. A total of 44 units formed the class 59 from that time on.

With the electrification of this mountain route most of the class 59 locomotives in Germany were out of a job and were sent to Austria. Several units wandered to Yugoslavia or Hungary in World War II, and only a few reached the German Federal Railroad. As a subclass they were used infrequently and at the beginning of the 1950s were retired.

Informations concernant la locomotive réelle

A partir de 1917, les ateliers d'Esslingen ont entamé la fabrication de la première et unique série de locomotives allemandes équipées de 6 essieux accouplés, les légendaires machines wurtembergeoises de la classe «K». Cette réalisation hors du commun s'avérait nécessaire afin d'obtenir, sans qu'il en coûte trop, un grand poids adhérent et par conséquent une puissance de traction suffisante pour vaincre les rampes des lignes du Jura souabe et de la Forêt Noire.

Les premières machines ont été livrées aux K.W.St.E., encore parées de couleurs similaires à celles de la célèbre sœur de la classe C. Après la Première Guerre mondiale, d'autres locomotives comportant quelques modifications mineures ont été réceptionnées par la Deutsche Reichsbahn. On compte en tout 44 machines ayant formé la série 59.

Du fait de l'électrification des lignes montagneuses, la plupart des locomotives de la série 59 sont tombées sans emploi en Allemagne et cédées à l'Autriche. Quelques machines se sont retrouvées, au cours de la Seconde Guerre mondiale, en Yougoslavie et en Hongrie. Sur ce nombre, seule une petite partie a rejoint l'Allemagne. Compte tenu que cette série était relativement clairsemée, les survivantes ont été retirées du programme et radiées au début des années cinquante.

Informatie van het voorbeeld

Vanaf 1917 werd in Esslingen de eerste en enige Duitse locomotievenserie met 6 gekoppelde assen gebouwd: de legendarische Württembergse „K”. Deze eigenzinnige constructie was noodzakelijk, om zonder uitvoerige bouwmaatregelen aan de steile trajecten over de Schwäbische Alb en het Schwarzwald een hoog adhesiegewicht en daarmee de vereiste trekkracht te bereiken.

De eerste machines werden nog aan de K.W.St.E. afgeleverd en waren in dezelfde kleurstellingen uitgevoerd als de beroemde zusters van de Klasse C. Andere series gingen na de Eerste Wereldoorlog met kleinere constructieveranderingen naar de Deutsche Reichsbahn. In totaal 44 locomotieven vormden voortaan de serie 59.

Met de elektrificatie van de bergtrajecten werden de meeste locs van de BR 59 in Duitsland werkloos en aan Oostenrijk afgegeven. Enkele machines verhuisden in de Tweede Wereldoorlog naar Joegoslavië of Hongarije, slechts weinige zijn bij de Deutsche Bundesbahn gekomen of teruggekomen. Als kleine serie werden ze alleen buiten de dienstregeling ingezet en in het begin van de jaren 1950 buiten dienst gesteld.

Sicherheitshinweise

- Die Lok darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Die Lok darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Für den konventionellen Betrieb der Lok muss das Anschlussgleis entstört werden. Dazu ist das Entstörset 74046 zu verwenden. Für Digitalbetrieb ist das Entstörset nicht geeignet.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED`s entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html



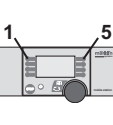
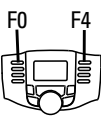
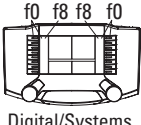


Mit diesem besonders präparierten Modell besitzen Sie eine exklusive Ausführung, die den Originalzustand nach vielen Betriebsjahren bei Wind und Wetter wiedergibt.

Diese Sonderserie wurde nur in einer kleinen Stückzahl angefertigt. Die künstliche Alterung wurde in sorgfältiger Handarbeit von erfahrenen Fachleuten einzeln ausgeführt. Trotz einer abschließenden Fixierung mit Firnis bildet die zusätzliche Farbgebung jedoch keine homogene, harte Lackschicht.

Bitte behandeln Sie das Modell daher besonders vorsichtig und vermeiden Sie Kratzen, Reiben oder Wischen an der Oberfläche und an den Details. Bitte verwenden Sie keine Reinigungsflüssigkeiten oder Pflegebäder

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station
Name ab Werk: **1807 Württ K**
- Adresse ab Werk: **59**
- Einstellen der Lokparameter (Adresse, Anfahr-/Bremsverzögerung, Höchstgeschwindigkeit):
über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Fahrtrichtungsabhängige Stirnbeleuchtung.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Veränderbare Lautstärke der Geräusche.
- Im Analogbetrieb stehen nur die Fahr- und Lichtwechselfunktionen zur Verfügung.
- Rauchsatz nachrüstbar - auch für den Analogbetrieb.

| Schaltbare Funktionen |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|---------------------------------|--|---|---|--|---|
| Spitzensignal | function/off |  |  | Funktion f0 | Funktion f0 |
| Rauchgenerator ¹⁾ | f1 | Funktion 1 | Funktion 7 | Funktion f1 | Funktion f1 |
| Betriebsgeräusch | f2 | Funktion 2 | Funktion 3 | Funktion f2 | Funktion f2 |
| Geräusch: Lokpfeife | f3 | Funktion 3 | Funktion 4 | Funktion f3 | Funktion f3 |
| ABV aus | f4 | Funktion 4 | Funktion 2 | Funktion f4 | Funktion f4 |
| Geräusch: Bremsenquietschen aus | — | — | Funktion 8 | Funktion f5 | Funktion f5 |
| Geräusch: Luftpumpe | — | — | Funktion 1 | Funktion f6 | Funktion f6 |
| Geräusch: Rangierpiff | — | — | Funktion 5 | Funktion f7 | Funktion f7 |
| Geräusch: Kohle schaufeln | — | — | Funktion 6 | Funktion f8 | Funktion f8 |
| Geräusch: Injektor | — | — | — | Funktion f9 | Funktion f9 |
| Geräusch: Dampf ablassen | — | — | — | Funktion f10 | Funktion f10 |
| Geräusch: Schüttelrost | — | — | — | Funktion f11 | Funktion f11 |

1) Gehört nicht zum Lieferumfang.

Safety Notes

- This locomotive is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This locomotive must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- The feeder track must be equipped to prevent interference with radio and television reception, when the locomotive is to be run in conventional operation. The 74046 interference suppression set is to be used for this purpose.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html



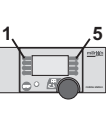
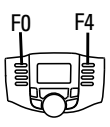
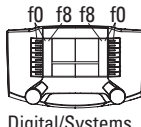


This specially prepared model is an exclusive version, which reproduces the condition of the original after many years of operation in wind and weather.

This special series was only produced in a small quantity. The artificial weathering was separately applied with careful hand work by experienced artisans. Despite a final fixing of the colors with varnish, this additional application of color does not form a homogeneous, hard coating.

Therefore, please handle the model with special care and avoid, scratching, rubbing, or wiping the surface and the details. Please do not use liquid cleaners or cleaning solutions.

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station.
Name set at the factory: **1807 Württ K**
- Address set at the factory: **59**
- Setting the locomotive parameters (address, acceleration/braking delay, maximum speed):
with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Headlights, changing over with the direction of travel.
- Various controllable functions.
- Volume can be changed for the sound effects.
- Only the train control functions and headlight changeover feature are available in analog operation.
- A smoke generator can be retrofitted to the locomotive - also for analog operation.

| Controllable Functions |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|------------------------------------|--|---|---|--|---|
| Headlights | function/off |  |  | Function f0 | Function f0 |
| Smoke Generator ¹⁾ | f1 | Function 1 | Function 7 | Function f1 | Function f1 |
| Locomotive operating sounds | f2 | Function 2 | Function 3 | Function f2 | Function f2 |
| Sound effects: Locomotive whistle | f3 | Function 3 | Function 4 | Function f3 | Function f3 |
| ABV off | f4 | Function 4 | Function 2 | Function f4 | Function f4 |
| Sound effect: Squealing brakes off | — | — | Function 8 | Function f5 | Function f5 |
| Sound effect: Air pump | — | — | Function 1 | Function f6 | Function f6 |
| Sound effect: Switching whistle | — | — | Function 5 | Function f7 | Function f7 |
| Sound effect: Coal being shoveled | — | — | Function 6 | Function f8 | Function f8 |
| Sound effect: Injector | — | — | — | Function f9 | Function f9 |
| Sound effect: Blowing off steam | — | — | — | Function f10 | Function f10 |
| Sound effect: Rocker grate | — | — | — | Function f11 | Function f11 |

1) Not included in delivery scope.

Remarques importantes sur la sécurité

- La locomotive ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- La locomotive ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Pour l'exploitation de la locomotive en mode conventionnel, la voie de raccordement doit être déparasitée. A cet effet, utiliser le set de déparasitage réf. 74046. Le set de déparasitage ne convient pas pour l'exploitation en mode numérique.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html



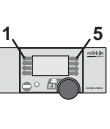
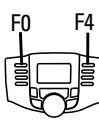
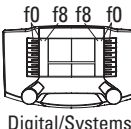


Avec ce modèle particulièrement élaboré, vous possédez une version unique qui reste conforme à l'état d'origine après de nombreuses années d'utilisation par tous les temps.

Cette série spéciale n'a été produite qu'en petite quantité. Le vieillissement artificiel a été réalisé à la main et avec précaution sur chaque modèle par des spécialistes. Malgré une fixation finale au vernis, la coloration supplémentaire ne forme cependant pas une couche de vernis homogène et dure.

Par conséquent, traitez ce modèle avec beaucoup de soin et évitez de rayer, de frotter ou d'essuyer les surfaces et les détails. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou produit traitant.

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station. Nom encodée en usine : **1807 Württ K**
- Adresse encodée en usine : **59**
- Réglage des paramètres de la loco (adresse, temporisation accélér.-freinage, vitesse maximale) : via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- Volume des bruitages réglable.
- En mode d'exploitation analogique, seules les fonctions relatives à la conduite et à l'inversion des feux sont disponibles.
- Installation ultérieure d'un générateur de fumée possible - également pour exploitation analogique.

| Fonctions commutables |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|---|--|---|---|--|---|
| Fanal éclairage | function/off |  |  | Fonction f0 | Fonction f0 |
| Générateur de fumée ¹⁾ | f1 | Fonction 1 | Fonction 7 | Fonction f1 | Fonction f1 |
| Bruit de roulement | f2 | Fonction 2 | Fonction 3 | Fonction f2 | Fonction f2 |
| Bruitage : Sifflet locomotive | f3 | Fonction 3 | Fonction 4 | Fonction f3 | Fonction f3 |
| ABV désactivé | f4 | Fonction 4 | Fonction 2 | Fonction f4 | Fonction f4 |
| Bruitage : Grincement de freins désactivé | — | — | Fonction 8 | Fonction f5 | Fonction f5 |
| Bruitage : Compresseur | — | — | Fonction 1 | Fonction f6 | Fonction f6 |
| Bruitage : Sifflet pour manœuvre | — | — | Fonction 5 | Fonction f7 | Fonction f7 |
| Bruitage : Pelletage du charbon | — | — | Fonction 6 | Fonction f8 | Fonction f8 |
| Bruitage : Injecteur | — | — | — | Fonction f9 | Fonction f9 |
| Bruitage : Échappement de la vapeur | — | — | — | Fonction f10 | Fonction f10 |
| Bruitage : Grille à secousses | — | — | — | Fonction f11 | Fonction f11 |

1) Ne fait pas partie de la fourniture.

Veiligheidsvoorschriften

- De loc mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfs-systeem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- De loc mag niet vanuit meer dan een stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Voor het conventionele bedrijf met de loc dient de aansluitrail te worden ontstoort. Hiervoor dient men de ontstoor-set 74046 te gebruiken. Voor het digitale bedrijf is deze ontstoor-set niet geschikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html



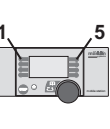
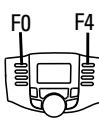
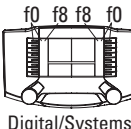


Met dit geprepareerde model bezit u een exclusieve uitvoering die de werkelijke toestand weergeeft na vele bedrijfsjaren in weer en wind.

Van deze speciale serie zijn er slechts een beperkt aantal gemaakt. De kunstmatige veroudering werd zorgvuldig met de hand aangebracht door ervaren vakmensen. Ondanks de vernis-laag die is aangebracht over deze patinerings geeft dit toch geen homogene harde laklaag.

Behandel het model daarom a.u.b voorzichtig en vermijd krassen, schuur en veegplekken op de oppervlakte en de details. Gebruik a.u.b. geen vloeibare reinigingsmiddelen of reinigings-baden.

Funcities

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **1807 Württ K**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **59**
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, optrek-/afremvertraging, maximumsnelheid): d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Rijrichtingafhankelijke frontseinen.
- Diverse schakelbare functies.
- Volume van de geluiden instelbaar.
- In analoogbedrijf zijn alleen de rij- en lichtwissel-functies beschikbaar.
- Rookgenerator nadien in te bouwen - ook voor analoog bedrijf.

| Schakelbare functies |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|-----------------------------|--|---|---|--|---|
| Frontsein | function/off |  |  | Functie f0 | Functie f0 |
| Rookgenerator ¹⁾ | f1 | Functie 1 | Functie 7 | Functie f1 | Functie f1 |
| Rijgeluiden | f2 | Functie 2 | Functie 3 | Functie f2 | Functie f2 |
| Geluid: loefluit | f3 | Functie 3 | Functie 4 | Functie f3 | Functie f3 |
| ABV uit | f4 | Functie 4 | Functie 2 | Functie f4 | Functie f4 |
| Geluid: piepende remmen uit | — | — | Functie 8 | Functie f5 | Functie f5 |
| Geluid: luchtpomp | — | — | Functie 1 | Functie f6 | Functie f6 |
| Geluid: rangeerfluit | — | — | Functie 5 | Functie f7 | Functie f7 |
| Geluid: kolenscheppen | — | — | Functie 6 | Functie f8 | Functie f8 |
| Geluid: injecteur | — | — | — | Functie f9 | Functie f9 |
| Geluid: stoom afblazen | — | — | — | Functie f10 | Functie f10 |
| Geluid: schudrooster | — | — | — | Functie f11 | Functie f11 |

1) Maakt geen deel uit van het leveringspakket.

Aviso de seguridad

- La locomotora solamente debe funcionar en un sistema de corriente propio (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación de la locomotora deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- Para el funcionamiento convencional de la locomotora deben suprimirse las interferencias en la vía de conexión de la alimentación. Para ello debe emplearse el set supresor de interferencias 74046. El set supresor de interferencias no es adecuado para el funcionamiento en modo digital.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- ¡ATENCIÓN! Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html



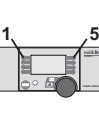
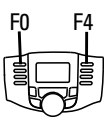
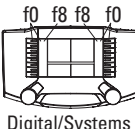


Con este modelo en miniatura preparado de manera especial tiene en sus manos una versión exclusiva que reproduce el estado original después de muchos años en servicio contra viento y marea.

Esta serie especial se ha producido sólo en una pequeña cantidad. El envejecimiento artificial ha sido realizado a mano con sumo cuidado de manera individual por especialistas con experiencia. A pesar de haber realizado una fijación final con barniz, al pintarlo de color no se crea una capa de pintura dura homogénea.

Por este motivo, trate el modelo en miniatura con suma precaución y evite rayar, frotar o lavar su superficie o los detalles. No utilice detergentes o baños de protección.

Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Tecnología mfx para la Mobile Station/Central Station. Nombre de fábrica: **1807 Württ K**
- Código de fábrica: **59**
- Fijar parámetros de la locomotora (código, arranque y frenado, velocidad máxima): por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Faros frontales dependientes del sentido de marcha.
- Diversas funciones gobernables.
- Volumen variable de los ruidos.
- En funcionamiento en modo analógico están disponibles únicamente las funciones de tracción y de alternancia de luces.
- Kit de humo equipable posteriormente, incluso para funcionamiento en modo analógico.

| Funciones posibles |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|---|--|---|---|--|---|
| Señal de cabeza | function/off |  |  | Función f0 | Función f0 |
| Generador de humo 1) | f1 | Función 1 | Función 7 | Función f1 | Función f1 |
| Ruido de marcha | f2 | Función 2 | Función 3 | Función f2 | Función f2 |
| Ruido del silbido | f3 | Función 3 | Función 4 | Función f3 | Función f3 |
| ABV abagado | f4 | Función 4 | Función 2 | Función f4 | Función f4 |
| Ruido: Desconectar chirrido de los frenos | — | — | Función 8 | Función f5 | Función f5 |
| Ruido: Bomba de aire | — | — | Función 1 | Función f6 | Función f6 |
| Ruido: Silbato de maniobras | — | — | Función 5 | Función f7 | Función f7 |
| Ruido: Cargar carbón con pala | — | — | Función 6 | Función f8 | Función f8 |
| Ruido: Inyector | — | — | — | Función f9 | Función f9 |
| Ruido: Purgar vapor | — | — | — | Función f10 | Función f10 |
| Ruido: Parrilla vibratoria | — | — | — | Función f11 | Función f11 |

1) No está incluido en el conjunto de piezas suministradas.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale locomotiva deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori “switching” e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La locomotiva non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Per il funzionamento tradizionale della locomotiva il binario di alimentazione deve essere protetto dai disturbi. A tale scopo si deve impiegare il corredo antidisturbi 74046. Tale corredo antidisturbi non è adatto per il funzionamento Digital.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

• Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html
Con questo modello preparato in modo straordinario Voi siete in possesso di un'esecuzione esclusiva, la quale riproduce le originali condizioni dopo parecchi anni di servizio in presenza di ogni condizione climatica.



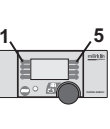
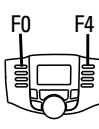
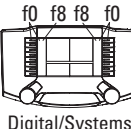


Questa serie speciale è stata realizzata soltanto in un piccolo numero di esemplari. Tale artistico invecchiamento è stato eseguito individualmente da esperto personale specializzato con un'accurata lavorazione manuale.

Nonostante una mano conclusiva di fissaggio con vernice, tale colorazione aggiuntiva tuttavia non costituisce affatto uno strato di vernice omogeneo e duro.

Vi preghiamo pertanto di maneggiare tale modello con particolare cautela e di evitare graffiature, sfregamenti o puliture con panni sulle superfici e sui dettagli. Si prega di non impiegare alcun liquido detergente o bagno di pulizia.

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **1807 Württ K**
- Indirizzo di fabbrica: **59**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, ritardo di avviamento/frenatura, velocità massima): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Illuminazione di testa dipendente dalla direzione di marcia.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Intensità sonora dei rumori modificabile.
- Nel funzionamento analogico si hanno a disposizione solamente le funzioni di marcia e di commutazione dei fanali.
- Apparato fumogeno equipaggiabile in seguito - anche per il funzionamento analogico.

| Funzioni commutabili |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|------------------------------------|--|---|---|--|---|
| Segnale di testa | function/off |  |  | Funzione f0 | Funzione f0 |
| Apparato fumogeno ¹⁾ | f1 | Funzione 1 | Funzione 7 | Funzione f1 | Funzione f1 |
| Rumore di marcia | f2 | Funzione 2 | Funzione 3 | Funzione f2 | Funzione f2 |
| Rumore: fischio | f3 | Funzione 3 | Funzione 4 | Funzione f3 | Funzione f3 |
| ABV spento | f4 | Funzione 4 | Funzione 2 | Funzione f4 | Funzione f4 |
| Rumore: stridore dei freni escluso | — | — | Funzione 8 | Funzione f5 | Funzione f5 |
| Rumore: compressore dell'aria | — | — | Funzione 1 | Funzione f6 | Funzione f6 |
| Rumore: fischio di manovra | — | — | Funzione 5 | Funzione f7 | Funzione f7 |
| Rumore: Spalatura del carbone | — | — | Funzione 6 | Funzione f8 | Funzione f8 |
| Rumore: iniettore | — | — | — | Funzione f9 | Funzione f9 |
| Rumore: scarico del vapore | — | — | — | Funzione f10 | Funzione f10 |
| Rumore: griglia a scuotimento | — | — | — | Funzione f11 | Funzione f11 |

1) Non incl. nella fornitura.

Säkerhetsanvisningar

- Loket får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- Använd endast nätadapterar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Loket får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- När motorvagnens lokdel ska köras med konventionell/analog drift måste anslutningsskenan vara avstörd. Till detta använder man anslutningsgarnityr 74046 med avstörning och överbelastningsskydd. Avstörningsskyddet får inte användas vid digital körning.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html



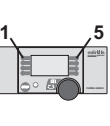
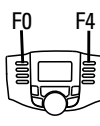
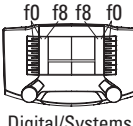


Den här specialbyggda modellen är tillverkad i ett exklusivt utförande som återger loket så som det såg ut efter många års trafik i alla slags väder och vind.

Modellen är specielltillverkad i en mycket liten upplaga. Den konstfärdiga och individuellt utförda patineringen och dekoren har gjorts för hand av skickliga och erfarna hantverkare. Trots att modellens dekor och lackering fixerats med en speciallack så utgör inte patineringen ett homogent och hårt lackskikt.

Hantera därför modellen synnerligen försiktigt och var noggrann med att undvika skråmor och skrapskador på lokets kaross och dess detaljer. Rengöringsmedel, lösningsmedel eller rengöringbad får överhuvudtaget aldrig användas till denna modell!

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station.
Namn från tillverkaren: **1807 Württ K**
- Adress från tillverkaren: **59**
- Inställning av lokparametrar (Adress, acceleration/bromsfördröjning, toppfart):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Körriktighetsberoende frontbelysning.
- Olika inställbara funktioner.
- Ljudeffekter med inställbar ljudstyrka..
- Vid analog körning är endast den automatiska ljusväxlingsfunktionen tillgänglig.
- Röksats kan monteras i efterhand - även för analogdrift.

| Kopplingsbara funktioner |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|--------------------------|--|---|---|--|---|
| Frontstrålkastare | function/off |  |  | Funktion f0 | Funktion f0 |
| Röksats ¹⁾ | f1 | Funktion 1 | Funktion 7 | Funktion f1 | Funktion f1 |
| Körljud | f2 | Funktion 2 | Funktion 3 | Funktion f2 | Funktion f2 |
| Ljud: Lokvissla | f3 | Funktion 3 | Funktion 4 | Funktion f3 | Funktion f3 |
| ABV från | f4 | Funktion 4 | Funktion 2 | Funktion f4 | Funktion f4 |
| Ljud: Bromsgnissel, från | — | — | Funktion 8 | Funktion f5 | Funktion f5 |
| Ljud: Luftpump | — | — | Funktion 1 | Funktion f6 | Funktion f6 |
| Ljud: Rangervissla | — | — | Funktion 5 | Funktion f7 | Funktion f7 |
| Ljud: Kol skyfflas | — | — | Funktion 6 | Funktion f8 | Funktion f8 |
| Ljud: Injektor | — | — | — | Funktion f9 | Funktion f9 |
| Ljud: Ånga släpps ut | — | — | — | Funktion f10 | Funktion f10 |
| Ljud: Roster skakas | — | — | — | Funktion f11 | Funktion f11 |

1) Ingår inte i leveransen.

Vink om sikkerhed

- Lokomotivet må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Lokomotivet må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Ved konventionel drift af lokomotivet skal tilslutningssporet støjdæmpes. Dertil skal anvendes støjdæmpningssættet 74046. Støjdæmpningssættet er ikke egnet til digital drift.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html



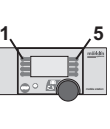
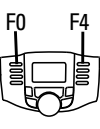
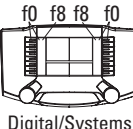


Med denne særligt udformede model er du indehaver af en eksklusiv udførelse, som gengiver originaltilstanden efter mange driftsår i vejr og vind.

Denne specialserie er kun produceret i et lille antal. Den kunstige ældning er på hver enkelt model udført i omhyggeligt håndarbejde af erfarne fagfolk. På trods af en afsluttende fiksering med fernis danner de ekstra påførte farver intet homogent og hårdt lag lak.

Derfor bør du behandle modellen særligt forsigtigt og undgå at ride, gnide eller aftørre overfladen og detaljerne. Undgå at bruge rengørings- eller plejemidler.

Funktioner

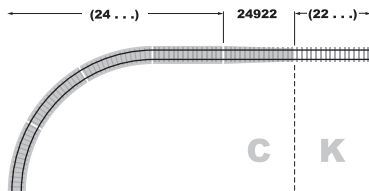
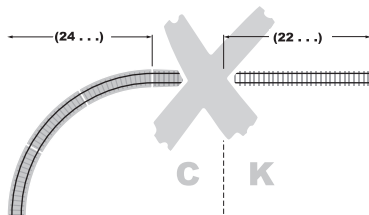
- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **1807 Württ K**
- Adresse af fabrik: **59**
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, kørsels-/bremseforsinkelse, maksimalhastighed):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Køreretningsafhængig frontbelysning.
- Diverse styrbare funktioner.
- Indstillelig lydstyrke af lydene.
- I analogdrift er det kun køre- og lysskiftefunktionerne, der er tilgængelige.
- Røggenerator kan eftermonteres – også til analogdrift.

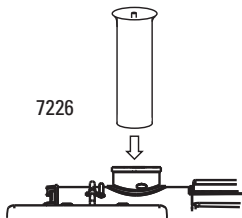
| Styrbare funktioner |  |  |  |  |  Digital/Systems |
|--------------------------|--|---|---|--|---|
| Frontsignal | function/off |  |  | Funktion f0 | Funktion f0 |
| Røggenerator 1) | f1 | Funktion 1 | Funktion 7 | Funktion f1 | Funktion f1 |
| Kørelyd | f2 | Funktion 2 | Funktion 3 | Funktion f2 | Funktion f2 |
| Lyd: Lokomotivfløjte | f3 | Funktion 3 | Funktion 4 | Funktion f3 | Funktion f3 |
| ABV fra | f4 | Funktion 4 | Funktion 2 | Funktion f4 | Funktion f4 |
| Lyd: Pibende bremses fra | — | — | Funktion 8 | Funktion f5 | Funktion f5 |
| Lyd: Luftpumpe | — | — | Funktion 1 | Funktion f6 | Funktion f6 |
| Lyd: Rangerfløjt | — | — | Funktion 5 | Funktion f7 | Funktion f7 |
| Lyd: Skovling af kul | — | — | Funktion 6 | Funktion f8 | Funktion f8 |
| Lyd: Injektor | — | — | — | Funktion f9 | Funktion f9 |
| Lyd: Dampudledning | — | — | — | Funktion f10 | Funktion f10 |
| Lyd: Rysterist | — | — | — | Funktion f11 | Funktion f11 |

1) Medleveres ikke.

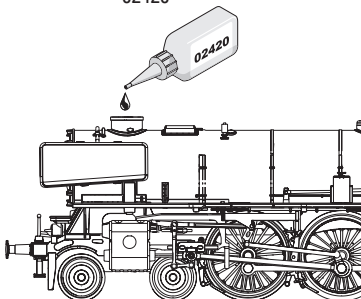
| CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter) | CV-Nr. | Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi |
|---|---------------|--|
| Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse | 01 | 01 - (80)* 255 |
| Anfahrverzögerung • Acceleration delay • Temporisation accélération • Optrekvertraging • Regulación arranque • Ritardo di avviamento • Igångsättningsreglering • Kørselsforsinkelse | 03 | 01 - (63)* 255 |
| Bremsverzögerung • Braking delay • Temporisation de freinage • Afremvertraging • Frenado lento • Ritardo di frenatura • Bromsfördröjning • Bremseforsinkelse | 04 | 01 - (63)* 255 |
| Höchstgeschwindigkeit • Maximum speed • Vitesse maximale • Maximumsneilheid • Velocidad máxima • Velocità massima • Toppfart • Maksimalhastighed | 05 | 01 - (63)* 255 |
| Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien | 08 | 08 |
| Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke | 63 | 01 - (63)* 255 |

* () = Control Unit 6021 / Mobile Station 60651/60652





02420

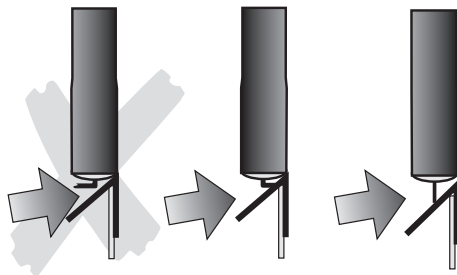


Potentielle Fehlerquellen beim Rauchgenerator

- Der Rauchgenerator darf nur maximal halb mit Rauchöl gefüllt sein.
- Im Rauchgenerator darf sich keine Luftblase befinden.
- Der Anschlussdraht an der Unterseite des Rauchgenerators muss sicheren Kontakt zur Anschlussfeder im Lokomotiv-Fahrgestell besitzen.

Potential Problems with the Smoke Generator

- The smoke generator cannot be filled any more than halfway with smoke fluid.
- There should not be any air bubbles in the smoke generator.
- The connecting wire on the underside of the smoke generator must have a clean contact with the connection field in the locomotive's frame.



Causes d'erreurs potentielles avec le générateur fumigène

- Le générateur fumigène ne peut pas être rempli de liquide fumigène au-delà de la moitié du tube.
- Aucune bulle d'air ne peut se trouver dans le générateur fumigène.
- Le câble de raccordement raccordé à la face inférieure du fumigène doit posséder un contact sûr avec le ressort de connexion dans le châssis de la locomotive.

Potentiële storingsoorzaken bij rookgeneratoren

- De rookgenerator mag maximaal half met rookolie gevuld worden.
- In de rookgenerator mag zich geen luchtbel bevinden.
- De aansluitdraad aan de onderzijde van de rookgenerator moet een betrouwbaar contact maken met de contactveer in het locomotief onderstel.

Instrucciones importantes para el buen uso del fumígeno

- Llenar el cartucho solamente hasta la mitad con líquido fumígeno.
- Prestar atención que no se forme una burbuja de aire en el cartucho.
- El hilo tomacorriente de la base debe tener un buen contacto con el resorte que está en el bastidor de la locomotora. Si fuera necesario, ajustar el hilo tomacorriente según la ilustración.

Potenziali origini di guasti nel caso dell'apparato fumogeno

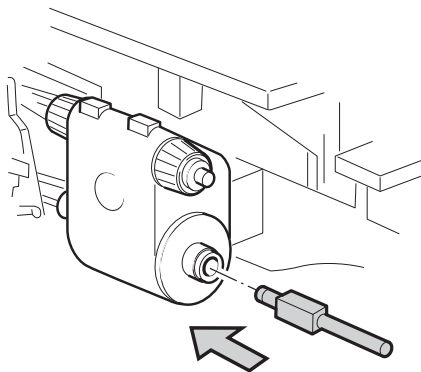
- L'apparato fumogeno come massimo deve essere riempito solamente a metà di olio vaporizzabile.
- Nell'apparato fumogeno non deve trovarsi alcuna bolla d'aria.
- Il conduttore di alimentazione sulla faccia inferiore dell'apparato fumogeno deve possedere un sicuro contatto verso la molla di connessione nel telaio della locomotiva.

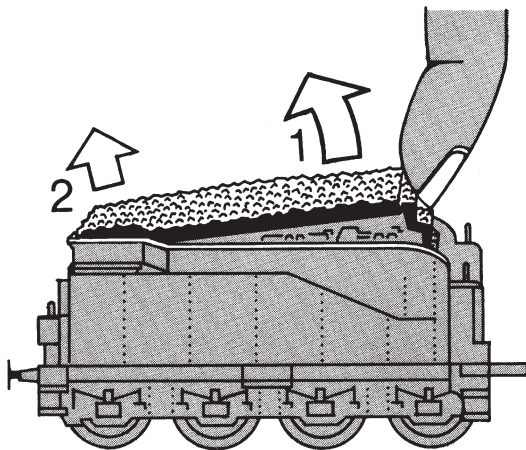
Potentiella felkällor på rökgeneratören

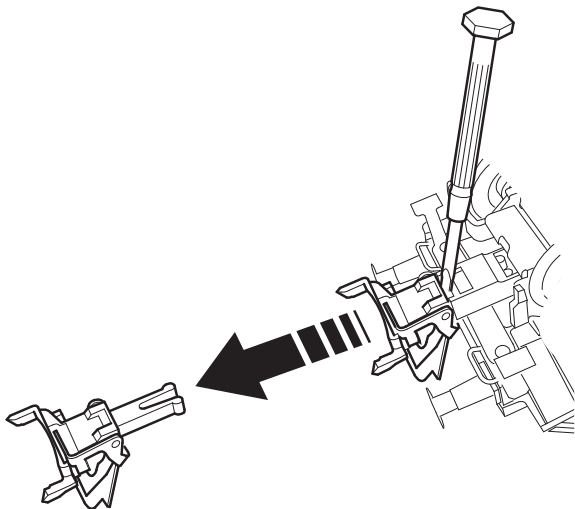
- Rökgeneratören får maximalt fyllas till hälften med rökvätska.
- I rökgeneratören får inte finnas någon luftblåsa.
- Anslutningstråden på rökgeneratörens undersida måste ha en säker kontakt med anslutningsfjädern i lokets chassi. I nödfall måste anslutningstråden justeras enligt teckningen bredvid.

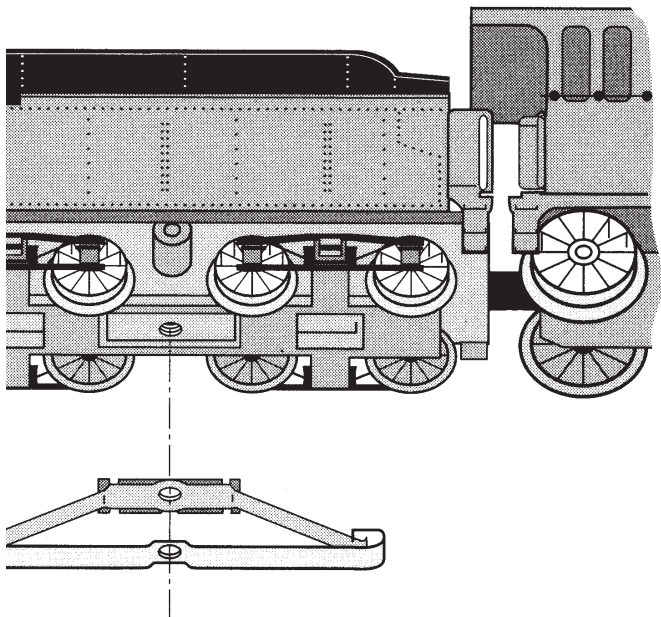
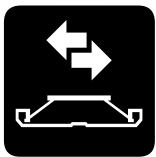
Potentielle fejkilder ved røggeneratoren

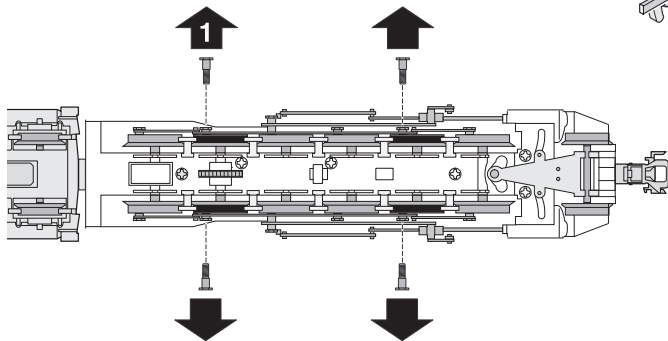
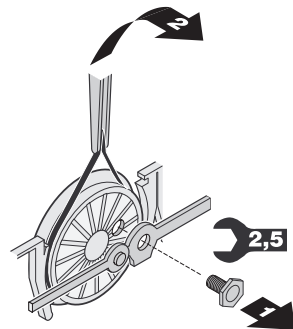
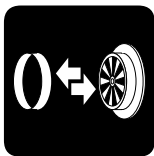
- Røggeneratoren må maksimalt være halvt fyldt med røgolie.
- Der må ikke være nogen luftbobler i røggeneratoren.
- Der skal være en god og sikker kontakt mellem tilslutningstråden på undersiden af røggeneratoren og tilslutningsfjederen i lokomotivets understel.

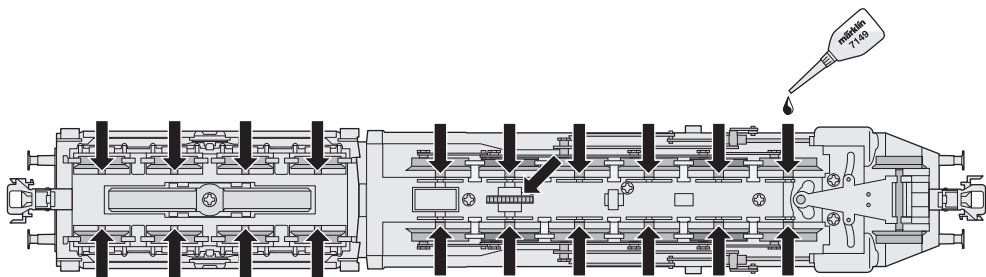


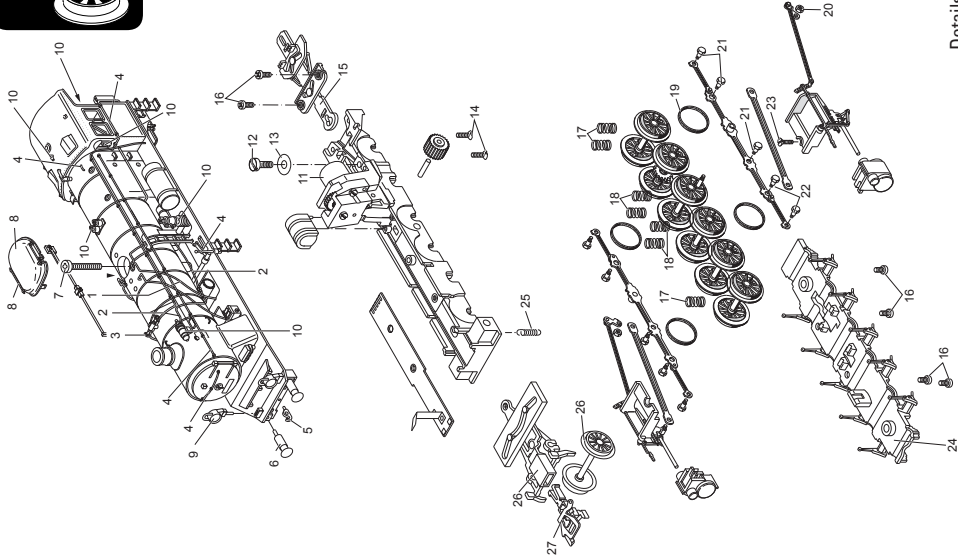




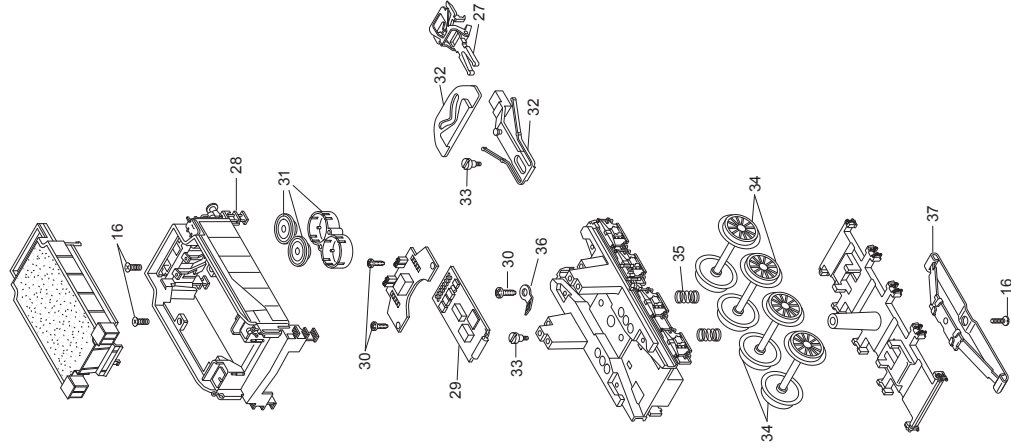








Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.



Details der Darstellung können von dem Modell abweichen.

| | |
|----------------------------|-------------|
| 1 Sandfallrohre | — |
| 2 Leitungen | E224 522 |
| 3 Handrad | E282 220 |
| 4 Griffstangen | E187 222 |
| 5 Haken | E282 390 |
| 6 Puffer flach | E123 252 |
| Puffer rund | E761 720 |
| 7 Schraube | E786 870 |
| 8 Domverkl. / Haltestangen | E187 223 |
| 9 Laterne | E120 177 |
| 10 Pumpen u. Ventile | E241 623 |
| 11 Getriebe m. Motor | E212 528 |
| 12 Schraube | E785 110 |
| 13 U-Scheibe | E721 930 |
| 14 Schraube | E756 100 |
| 15 Zugstange | E209 872 |
| 16 Schraube | E786 790 |
| 17 Druckfeder | E15 2097 00 |
| 18 Druckfeder | E214 330 |
| 19 Haftreifen | 7 153 |
| 20 Mutter | E499 830 |
| 21 Schraube | E499 840 |
| 22 Schraube | E499 850 |
| 23 Schraube | E756 260 |
| 24 Bremsattrappe | E241 624 |
| 25 Schaltschieberfeder | 7 194 |
| 26 Vorlaufgestell | E241 625 |
| 27 Kurzkupplung | E701 630 |
| 28 Steckteile Tender | E241 626 |
| 29 Decoder | 264 541 |
| 30 Schraube | E786 750 |

| | |
|------------------------------|-------------|
| 31 Lautsprecher m. Resonator | E183 288 |
| 32 Deichsel | E187 228 |
| 33 Schraube | E753 140 |
| 34 Laufradsatz | E240 368 |
| 35 Druckfeder | E765 620 |
| 36 Lötflamme | E231 470 |
| 37 Schleifer | E212 448 |
| Schraubenkupplung | E282 310 |
| Kolbenstangenschutzrohr | E 282 600 |
| Bremsleitung | E12 5149 00 |

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.
Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Straße 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com


www.maerklin.com/en/imprint.html

265539/1215/Kd1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH